

GEMEINDE PROVEIS
Provinz Bozen



COMUNE DI PROVÉS
Provincia di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom-Seduta del
08.09.2026

Uhr - ore
15:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
Ulrich Gamper	Bürgermeister	Sindaco		
Sabine Marsoner	Bürgermeister- Stellvertreterin	Vicesindaca	X	
Cristian Di Salvatore	Gemeindereferent	Assessore		
Klaus Mairhofer	Gemeindereferent	Assessore		

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin,
Frau

Assiste la Segretaria Comunale, signora

Melanie Mair

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit über-
nimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il
signor

Ulrich Gamper

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza
e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del
seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

**Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten am
Almgebäude und Stall der Stierbergalm in Proveis
– Genehmigung des Ausführungsprojektes und
Vergabe der Arbeiten an die Firma Bernard Bau
GmbH
CUP: G33I25000210004
CIG: BCE8323908**

**Manutenzione straordinaria alla malga e alla
stalla della malga Manzara di Provés –
Approvazione del progetto esecutivo e
conferimento d'incarico alla ditta Bernard Bau srl
CUP: G33I25000210004
CIG: BCE8323908**

Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten am Almgebäude und Stall der Stierbergalm in Proveis – Genehmigung des Ausführungsprojektes und Vergabe der Arbeiten an die Firma Bernard Bau GmbH
CUP: G33I25000210004
CIG:

Manutenzione straordinaria alla malga e alla stalla della malga Manzara di Provés – Approvazione del progetto esecutivo e conferimento d'incarico alla ditta Bernard Bau srl
CUP: G33I25000210004
CIG:

Das Investitionsprogramm laut dem genehmigten einheitlichen Strategiedokument 2026-2028 sieht die Sanierung der Almgebäude der Stierbergalm vor.

Il programma degli investimenti approvato con il documento unico di programmazione 2026-2028 prevede il risanamento degli edifici della malga Manzara di Provés.

Es ist notwendig die Hinterlüftung und Entwässerung der Gebäude der Stierbergalm vorzunehmen, die sich im Eigentum der Gemeinde Proveis befinden.

È necessario realizzare un condotto di ventilazione e un sistema di drenaggio per gli edifici della malga Manzara, di proprietà del Comune di Provés.

Festgestellt, dass

Dato atto che

mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 215 vom 17.12.2025 die Planung, Bauleitung, Sicherheitskoordination und Abrechnung in Auftrag gegeben wurden;

con delibera della giunta comunale n. 215 del 17/12/2025 è stato dato l'incarico per progettazione, direzioni lavori, coordinamento della sicurezza e contabilità;

am 03.03.2026 das ausgearbeitete Projekt von der Gemeindekommission für Landschaft positiv mit Auflagen befürwortet wurde;

il 03/03/2026 il progetto elaborato è stato approvato con parere favorevole con prescrizioni dalla Commissione comunale per il paesaggio;

mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 84 vom 28.04.2026 die Erstellung des geologisch-geotechnischen und seismischen Berichtes in Auftrag gegeben wurde;

con delibera della giunta comunale n. 84 del 28/04/2026 è stato dato l'incarico dell'elaborazione di una relazione geologica-geotecnica e sismica.

mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 98 vom 26.05.2026 die Statik in Auftrag gegeben wurde;

con delibera della giunta comunale n. 98 del 26/05/2026 è stato dato l'incarico dell'elaborazione della statica;

am 30.07.2026 der beauftragte Techniker das Ausführungsprojekt übermittelt hat;

in data 30/07/2026 il tecnico incaricato ha trasmesso il progetto esecutivo;

sich die Gesamtkosten des genannten Projektes wie folgt belaufen:

le spese complessive per la predetta opera ammontano a quanto segue:

Ausschreibungssumme	50.696,91 €	importo a base d'asta
Kosten für die Sicherheit	7.378,61 €	costi per le misure di sicurezza
Gesamtbetrag der Arbeiten	58.075,52 €	importo complessivo dei lavori
Summen zur Verfügung der Verwaltung	13.896,15 €	somme a disposizione nell'amministrazione
Gesamtkosten	71.971,67 €	spese complessive

gemäß Art. 15, Abs. 3-bis, LG Nr. 16/2015, für die Planung von Vorhaben mit einem Betrag unter € 1.000.000,00 keine Überprüfung und

ai sensi dell'art. 15, comma 3-bis, LP n. 16/2015, per la progettazione di opere di importo inferiore ad

Validierung erforderlich ist;

nach Einsichtnahme in die Projektunterlagen und der Auffassung, das Ausführungsprojekt zu genehmigen;

zudem der Auffassung, gegenständliches Projekt gemäß Art. 28, LG Nr. 16/2015, und Art. 58, GvD Nr. 36/2023, nicht in Lose zu unterteilen, zumal es sich um ein homogenes Projekt handelt, welches einer einheitlichen Bauausführung bedarf;

festgestellt, dass die Gemeinde Proveis nun ein spezialisiertes Unternehmen benötigt, um die außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten am Almgebäude und Stall der Stierbergalm in Proveis durchzuführen;

weilers festgestellt, dass

gemäß GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a), und LG Nr. 16/2015, Art. 26, Abs. 1, Buchstabe a), Arbeiten mit einem Betrag unter € 150.000,00 und gemäß GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1, Buchstabe b), und LG Nr. 16/2015, Art. 26, Abs. 1, Buchstabe b), Lieferungen und Dienstleistungen mit einem Betrag unter € 140.000,00 im Wege der Direktvergabe vergeben werden können und besagtes Verfahren aus Gründen der Wirtschaftlichkeit, Effizienz und Beschleunigung gewählt werden soll;

nach Einsichtnahme in den Art. 21-ter, LG vom 29.01.2002, Nr. 1 (Spending review), und festgehalten, dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine CONSIP- oder AOV-Rahmenvereinbarungen und auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS) keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen für die gegenständliche Vergabe bestehen sowie auf der Webseite der AOV keine Richtpreise für den konkreten Auftrag veröffentlicht worden sind, und daher die Ausschreibung über das telematische System der Landesagentur für öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen (Informationssystem Öffentliche Verträge – ISOV) erfolgt;

im Sinne der Bestimmungen nach Art. 48, GvD Nr. 36/2023, iVm Art. 26, Abs. 5, LG Nr. 16/2015, sowie mit der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10 der Autonomen Provinz Bozen, für die gegenständliche Vergabe kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse festgestellt wurde;

im Sinne der Bestimmungen nach Art. 49, GvD Nr. 36/2023, iVm Art. 26, Abs. 3, LG Nr. 16/2015, der Grundsatz der Rotation berücksichtigt worden ist;

€ 1.000.000,00 la verifica e la validazione non sono necessarie;

dopo aver visto la documentazione progettuale dell'opinione di approvare il progetto esecutivo;

inoltre dell'opinione di non suddividere, ai sensi dell'art. 28, LP n. 16/2015, ed all'art. 58, d.lgs. n. 36/2023, il presente progetto in lotti, siccome si tratta di un progetto omogeneo che bisogna di una realizzazione uniforme;

accertato che il Comune di Proves necessita ora di un'impresa specializzata per eseguire i lavori di manutenzione straordinaria alla malga e alla stalla della malga Manzara di Provés;

accertato, inoltre, che

ai sensi del d.lgs. n. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera a), e della LP n. 16/2015, art. 26, comma 1, lettera a), lavori di importo inferiore ad € 150.000,00 ed ai sensi del d.lgs. n. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera b), e della LP n. 16/2015, art. 26, comma 1, lettera b), servizi e forniture nonché servizi di ingegneria ed architettura di importo inferiore ad € 140.000,00 possono essere aggiudicati con affidamento diretto e che per ragioni di economicità, efficacia e tempestività viene scelta questa procedura;

visto l'art. 21-ter, LP dd. 29.01.2002, n. 1 (spending review), ed accertato che al momento non esistono convenzioni-quadro stipulate dalla CONSIP od dall'ACP e che sul mercato elettronico provinciale (MEPAB) non esistono bandi di abilitazione attivi relativamente al presente appalto nonché l'ACP non ha pubblicato prezzi di riferimento sul proprio sito web per l'incarico concreto e che per questo motivo l'appalto sarà svolto tramite il sistema telematico dell'Agenzia contratti pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (Sistema Informatico Contratti Pubblici – SICP);

per il presente appalto è stata accertata l'inesistenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 48, d.lgs. n. 36/2023, in combinato disposto con l'art. 26, comma 5, LP n. 16/2015, e con la linea guida PAB n. 10 della Provincia Autonoma di Bolzano;

ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 49, d.lgs. n. 36/2023, in combinato disposto con l'art. 26, comma 3, LP n. 16/2015, è stato rispettato il principio di rotazione;

weilers festgestellt, dass

3 Firmen zur Vorlage eines entsprechenden Angebotes eingeladen wurden;

zwei der eingeladenen Firmen ein Angebot eingereicht haben;

die Firma Bernard Bau GmbH aus Montan (Prot. Nr. 0004289) das kostengünstigere Angebot in Höhe von € 57.568,55 zzgl. MwSt. eingereicht hat;

die Bernard Bau GmbH aufgrund des günstigeren Angebotes über das telematische Portal der AOV (ISOV) zur Abgabe des Angebotes für die genannten Bauarbeiten eingeladen wurde;

nach Einsichtnahme und nach Überprüfung des Angebotes des Unternehmens Bernard Bau GmbH, eingelangt über das telematische Portal am 08.09.2026, Prot Nr. 0004317/2026, für die obgenannte Arbeiten zum Preis in Höhe von 57.568,55 €, zzgl. MwSt.;

festgestellt, dass das genannte Angebot den Anforderungen und Bedingungen der Gemeinde Proveis entspricht und daher angenommen werden kann;

festgehalten, dass die ordnungsgemäße Beitragslage der Firmen über die entsprechende Plattform (DURC online) festgestellt wurde: Bernard Bau GmbH - certificato-INAIL_54768321 gültig bis 27.10.2026;

darauf hingewiesen, dass

das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters gemäß Art. 94, 95 und 98, GvD Nr. 36/2023, durch die Eintragung desselben in das telematische Verzeichnis des Online-Portals ISOV der Autonomen Provinz Bozen als bestätigt gilt;

dafürgehalten, die Gemeindesekretärin, Melanie Mair, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu ernennen bzw. zu bestätigen;

der Auffassung, gegenständlichen Beschluss im Sinne der Bestimmung nach Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären,, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können;

nach Einsichtnahme in

ascertato, inoltre, che

sono state invitate 3 ditte a presentare una relativa offerta;

due delle ditte invitate hanno presentato un'offerta;

la ditta Bernard Bau srl di Montagna (Prot. Nr. 0004289) ha presentato l'offerta economicamente più favorevole pari ad € 57.568,55 oltre IVA;

la Bernard Bau srl, in considerazione della offerta più conveniente, è stata invitata tramite il portale telematico dell'ACP (SICP) a presentare il preventivo relativo ai lavori citati;

vista ed esaminata l'offerta della ditta Bernard Bau srl, pervenuta attraverso il portale telematico il 08/09/2026, prot. n. 0004317/2026, per i lavori summenzionati per un importo di € 57.568,55 oltre IVA;

ascertato, che l'offerta corrisponde alle richieste e condizioni del Comune di Proves e per tale motivo potrà essere approvata;

Dato atto che è stata verificata la regolarità contributiva delle ditte in parola tramite piattaforma dedicata (DURC online):

Bernard Bau GmbH - certificato-INAIL_54768321 valido fino 27/10/2026;

rilevato che

l'esistenza dei presupposti dell'offerente di cui agli articoli 94, 95 e 98, d.lgs n. 36/2023, è stata confermata tramite l'iscrizione dello stesso nell'elenco telematico del portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano.

ritenuto adeguato nominare ossia confermare la segretaria comunale, Melanie Mair, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unica del progetto (RUP) per il presente progetto;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi;

visto

das GvD Nr. 36/2023 und das LG Nr. 16/2015;

die APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 4 i.g.F. betreffend die Direktvergaben.

die geltende Verordnung zur Regelung der Verträge;

die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

das Einheitliche Strategiedokument und den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften, LG vom 12.12.2016, Nr. 25;

das Gutachten hinsichtlich der technischen (5oaTfWHN/pPqJsCnPrG/f6F+XoiYh6ccHmUG4tD3vBI=) und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (wiQz1lVwgCZY1J9XDZmgB4+XCBCt3wpHwxxN+t+gfOc=) Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

den staatlichen Einheitstext der Gemeindeordnung, GvD vom 18.08.2000, Nr. 267;

den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, und den Art. 16 der Satzung dieser Gemeinde;

il d.lgs. n. 36/2023 e la LP n. 16/2015;

la Linea Guida PAB n. 4 e s.m.i. in merito agli affidamenti diretti.

il regolamento riguardante la disciplina dei contratti in vigore;

il regolamento di contabilità in vigore;

il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026-2028;

l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali, LP dd. 12.12.2016, n. 25;

il parere riguardante la regolarità tecnica (5oaTfWHN/pPqJsCnPrG/f6F+XoiYh6ccHmUG4tD3vBI=) e contabile (wiQz1lVwgCZY1J9XDZmgB4+XCBCt3wpHwxxN+t+gfOc=) di questa delibera ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

il testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, d.lgs. dd. 18.08.2000, n. 267;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, e l'art. 16 dello statuto di questo Comune;

beschließt

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig in gesetzlicher Form mittels Erhebung der Hand:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen das vom beauftragten Techniker vorgelegte Ausführungsprojekt betreffend außerordentliche Instandhaltungsarbeiten am Almhäuser und Stall der Stierbergalm in Proveis, mit einer Gesamtsumme in Höhe von € 71.971,67, davon € 58.075,52 für auszuschreibende Arbeiten und € 13.896,15 zur Verfügung der Verwaltung, zu genehmigen (vgl. Prot.Nr. 0004338 vom 08.09.2026);

2. aus den in den Prämissen genannten Gründen und in Anwendung der Bestimmungen des GvD Nr. 36/2023 und des LG Nr. 16/2015 der Firma Bernard Bau GmbH (01107600213), mit Sitz in 39040 Montan (BZ), Handwerkerzone Kalditsch Nr. 2, gemäß Angebot, telematisch auf dem ISOV-Portal der Autonomen Provinz Bozen

LA GIUNTA COMUNALE

delibera

ad unanimità di voti espressi in forma di legge per alzata di mano:

1. per i motivi di cui nelle premesse di approvare il progetto esecutivo, presentato dal tecnico incaricato, concernente la manutenzione straordinaria alla malga e alla stalla della malga Manzara di Proveis, per un importo di € 71.971,67, di cui € 58.075,52 per lavori da bandire ed € 13.896,15 a disposizione dell'Amministrazione (cfr. prot. n. 0004338 dd. 08.09.2026);

2. di incaricare per i motivi di cui in oggetto ed in applicazione delle disposizioni di cui al d.lgs. n. 36/2023 ed alla LP n. 16/2015, la ditta Bernard Bau srl (01107600213), con sede a 39040 Montagna (BZ), Zona artigianale Kalditsch n. 2, con la manutenzione straordinaria alla malga e alla stalla della

hinterlegt am 08.09.2026, den Auftrag betreffend die außerordentliche Instandhaltungsarbeiten am Almgebäude und Stall der Stierbergalm, für einen Geldbetrag in Höhe von € 57.568,55 zuzüglich 10 % MwSt. mittels Direktvergabe zu erteilen;

3. die Gemeindesekretärin zu ermächtigen, den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol durchzuführen;

4. dass in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen die vorliegende Maßnahme zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter "Transparente Verwaltung" und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen ist;

5. die Gemeindesekretärin, Melanie Mair, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu ernennen bzw. zu bestätigen;

6. dass der Vertrag gemäß Art. 18, GvD Nr. 36/2023, abzuschließen ist;

7. festzuhalten, dass die Abrechnung auf Maß aufgrund der im Angebot angegebenen Preise erfolgt;

8. festzuhalten, dass die Finanzierung des Bauvorhabens durch Eigenmittel gesichert wird;

9. die entsprechende Ausgabe von 63.325,41 € (MwSt. inbegriffen) folgendem Kapitel anzulasten, welches die entsprechende Verfügbarkeit aufweist:

malga Manzara di Provés, per un importo di € 57.568,55 oltre IVA al 22%, secondo l'offerta depositata telematicamente sul portale SICP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 08/09/2026;

3. di autorizzare la segretaria comunale ad effettuare l'aggiudicazione definitiva presso il portale informativo SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;

4. che nei casi previsti dalla legge il presente provvedimento sarà pubblicato per conoscenza sul sito web di questa amministrazione alla voce "Amministrazione Trasparente" e l'esito sul portale del Sistema Informativo dei Contratti Pubblici;

5. di nominare ossia confermare la segretaria comunale, Melanie Mair, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unica del progetto (RUP) per il presente progetto;

6. che il contratto sarà stipulato ai sensi dell'art. 18, d.lgs. n. 36/2023;

7. di prendere atto che la rendicontazione avviene su misura in base ai prezzi dichiarati nell'offerta;

8. di far fronte al finanziamento dell'opera con i fondi propri;

9. di imputare la relativa spesa di 63.325,41 € (IVA inclusiva) al seguente capitolo del bilancio, in cui è riservato un importo sufficiente:

Verpflichtung impegno	UEB und Kapitel/ ueb e capitolo	Kostenstelle/ centro di costo	Kodex V Ebene Codice V livello	Betrag importo
195/2026	16012.02.10900	10500	U.2.02.01.09.005	30.000,00 €
195/2026	16012.02.10900	10500	U.2.02.01.09.005	33.325,41 €

8. folgendes hervorzuheben: auf Grundlage der geltenden Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den

8. di dare atto come segue: in base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla legge 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;

9. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in getrennter Abstimmung mit demselben Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

9. di dichiarare la presente delibera, in una votazione separata, con lo stesso risultato di votazione, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;

Gemäß Artikel 183, Absatz 3, Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wird vorliegender Beschluss zehn Tage nach dem Beginn der Veröffentlichung vollziehbar, wenn er nicht im Sinne des Art.183, Absatz 4, für sofort vollziehbar erklärt wird.

Ai sensi dell'articolo 183, comma 3, Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. dd. 03/05/2018, n. 2, la presente delibera diviene esecutiva il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione se non dichiarata immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art.183, comma 4.

Im Sinne des Artikel. 183, Absatz 2, Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wird eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme, gleichzeitig mit ihrer Veröffentlichung, den Fraktionssprechern im Gemeinderat übermittelt.

A norma dell'articolo 183, comma 2, Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. dd. 03/05/2018, n. 2, copia del presente provvedimento, si trasmette contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari.

Hinweis:

Gemäß Art. 183, Absatz 5, Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs einreichen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Art. 120, Absatz 5, GvD Nr. 104/2010).

Avvertimento:

Ai sensi dell'art. 183, comma 5, Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. dd. 03/05/2018, n. 2, ogni cittadino può presentare, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, opposizione avverso la presente deliberazione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Nei procedimenti di affidamento pubblico il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (art. 120, comma 5, d.lgs. n. 104/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister/Il Sindaco

Die Gemeindesekretärin/la segretaria comunale

Ulrich Gamper

Melanie Mair

digital signiertes Dokument

**Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993
Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005**

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993 Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005